

**Cavafy and the Homeric Heritage:
A Study in the Functional Grammar**

Fatma Gaber Abou Serie

Classical Papers, Faculty of Arts, Cairo University, V.(12), (2015)

Abstract:

The purpose of this study is not to highlight the greatness of the poet Homer; his literary and linguistic genius does not need to be compared with another poet; Or to highlight the greatness of the poet Cavafy. However, this study was motivated by the discovery of the cultural heritages of the poet Cavafy, derived from the poet Homer, and studied his poems and translated. In addition, the extraction of borrowed verses from Homer's poems in "The Iliad". Then she studied it functionally to devise the aesthetic expressions and distinctive styles of each poet, and after that, she made a comparison of the functional style between the two poets. And the researcher finally finished her paper by translated the Cavafy's poem "Sarpedon's Funeral". In addition, the researcher followed the historical method to study the linguistics phenomena in both of the Ancient Greek Language and Modern Greek Language. In addition, she used the functional grammar, which is one of the modern linguistic that collects between syntax and semantics. The researcher applied the foundations of the functional grammar to the poetic verses of Sarpedon's funeral at the poets Homer and Cavafy. Finally, it was the conclusion that included the most important results of the research.